



APRENDER FRANÇÉS

NIVEL PRINCIPIANTES

NIVEL ADQUIRIDO

● INCLUYE • 1 MP3 CD • 1H20

A2

salut

**OBJETIVO:
IDIOMAS**

**APRENDER
FRANCÉS**
Nivel principiantes
A2

Anthony Bulger

**Adaptado al español por:
Belén Cabal**



SOBRE EL MARCO EUROPEO COMÚN DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS

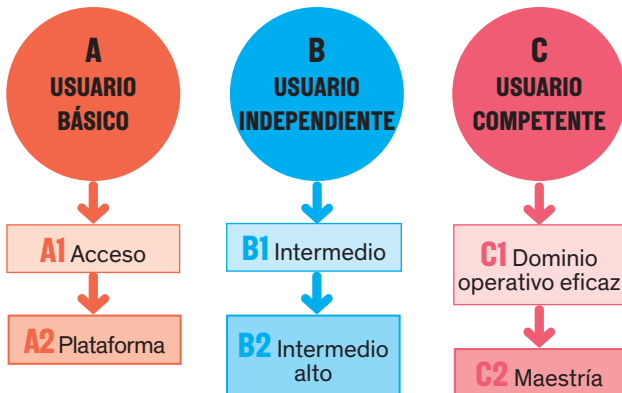
¿A partir de qué momento se puede considerar que se «habla» una lengua extranjera? ¿Y cuándo se puede decir que se habla «correctamente»? Es decir, ¿cuándo se «domina» una lengua? Esta cuestión inquieta a los especialistas de la lingüística y de la enseñanza desde siempre. Importaría poco si los hablantes de hoy en día no tuvieran que justificar sus competencias en este terreno, especialmente para acceder a un empleo.

El Marco europeo común de referencia para las lenguas (MCER), más conocido como «Marco europeo de las lenguas» fue creado por el Consejo de Europa en 2001, entre otras cosas para responder a esta pregunta. Su principal propósito es proporcionar un modelo de evaluación del dominio neutro de las lenguas y se adapta a todas las lenguas para facilitar su aprendizaje en el territorio europeo. Originalmente tenía la intención de facilitar los intercambios y la movilidad, pero también poner un poco de orden en las pruebas de evaluación privadas que florecieron a finales del siglo XX y que eran, en su mayor parte, propias de una lengua.

Más de 15 años después de su lanzamiento, su éxito es tal que excede los límites de Europa y se utiliza en todo el mundo; como prueba, sus parámetros están disponibles en 39 lenguas. Los profesores, los cazatalentos y las empresas los utilizan ampliamente y los profesionales «piensan que son una ventaja para trabajar con las medidas y normas establecidas y reconocidas¹».

LOS 6 NIVELES DEL MARCO EUROPEO DE LAS LENGUAS

El marco europeo se divide en tres niveles generales y seis niveles comunes de competencia:



1. *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas*, Éditions Didier (2005).

Cada uno de los niveles comunes de competencia está detallado en función de las actividades lingüísticas de comunicación:

- la producción oral (hablar) y escrita (escribir);
- la recepción (comprensión oral y escrita);
- la interacción (oral y escrita);
- la mediación (oral y escrita);
- la comunicación no verbal.

En el marco de nuestro método de aprendizaje y de su utilización, las actividades de comunicación se limitan, claro está, a la recepción (principalmente) y a la producción (en menor cantidad). La interacción, la mediación y la comunicación no verbal se realizan a través del contacto y/o el intercambio con hablantes nativos (con o sin la presencia real de ellos, por decirlo de otra manera).

LAS COMPETENCIAS DEL NIVEL A2

Con el nivel A2, se puede:

- **comprender** expresiones y mensajes simples y muy frecuentes;
- **leer** textos cortos y encontrar información en documentos normales;
- **comprender** correos personales cortos y sencillos;
- **comunicar** tareas simples y habituales;
- **describir** de manera sencilla a mi familia, a otras personas, mis condiciones de vida, mi formación y mi actividad profesional;
- **escribir** notas o mensajes cortos y sencillos.

La mayoría de los métodos actuales de autoaprendizaje de idiomas utilizan el nombre de uno de los niveles del marco de referencia (la mayoría B2), pero esta categorización a menudo se ha hecho *a posteriori* y no necesariamente corresponden con los parámetros del marco.

Seguir las lecciones, escuchar los diálogos y hacer los ejercicios propuestos, te llevará al nivel A2. Pero recuerda que esto es solo un comienzo. Lo más importante viene después: interactuar con hablantes nativos, hablar el idioma y no dejar que se oxide; todo ello hará que mejore constantemente tu comprensión y tu expresión.

APRENDER FRANCÉS

CONTENIDOS

- PRONUNCIACIÓN
- CONSONANTES
- VOCALES
- DIACRÍTICOS
- UNIÓN DE LOS SONIDOS:
EL ENCADENAMIENTO Y LA
LIAISON
- ACENTO
- PUNTUACIÓN

◆ PRONUNCIACIÓN

Aunque muchas palabras en francés son similares o idénticas a las palabras en español cuando están escritas (por ejemplo, **peluche**, *peluche*), suenan muy diferentes. Por supuesto, la mejor manera de adquirir un buen acento es hablar con hablantes franceses. Pero si escuchas con atención los audios que vienen con este método, repites cuidadosamente los diálogos y ejercicios en voz alta y compruebas tu pronunciación con el material grabado, seguro que serás capaz de comunicarte con eficacia. Cuando tengas oportunidad, también debes escuchar la radio francesa, ver películas y programas de televisión, y leer los periódicos en línea para familiarizarte con los sonidos y ritmos del idioma. Más importante aún, debes habituarte a leer en voz alta, ya sea eligiendo una sección de uno de los diálogos de este libro o practicando los grupos de sonidos que aparecen a continuación. (Recuerda que los niños pequeños franceses también tienen que aprender estos sonidos con un **cahier de sons** o *cuaderno de sonidos*).

Aunque el francés es un idioma oficial en casi 30 países, incluidos Bélgica, Canadá y Suiza, hemos utilizado la pronunciación estándar de Francia (el acento de la región de Touraine es supuestamente el «más puro» de todos).

Una advertencia sobre las grabaciones en esta sección: la forma en que se pronuncia una palabra escrita cambiará ligeramente según su lugar en la oración. La mayoría de los ejemplos siguientes aparecen en los diálogos del curso para que puedas escucharlos y comparar las pronunciaciones y detectar las diferencias.

◆ CONSONANTES

La mayoría de las consonantes tienen más o menos los mismos sonidos en francés y español. Escucha y repite:

a. p apier	d. f emme	g. coll ègue
b. b ien	e. prof esseur	h. v rai
c. m erci	f. tr avail	i. d irecteur

Las consonantes finales, especialmente las **-s** y **-x** del plural, suelen ser mudas:

a. mag asins	d. ré seaux
b. bate aux	e. fem mes
c. prof esseurs	f. trava ux

Hay cuatro excepciones: **-c**, **-f**, **-l** y **-r**:

a. sac	c. persil
b. tarif	d. car

Otro sonido que difiere del español es la **j** [je]:

a. **jardin**

b. **joli**

c. **jambon**

Algunas consonantes dobles difieren del español en la pronunciación. Por ejemplo, la **ll** generalmente se pronuncia [ʎ], pero si está precedida por una **i** y otra vocal, suena un poco como [y]. Del mismo modo, **gn** se pronuncia [ɲ], **ch** es [ʃ] y **th** es [t]:

a. **belle**

d. **oignon**

g. **chance**

j. **maths**

b. **bouteille**

e. **Bretagne**

h. **Michel**

k. **thé**

c. **travailler**

f. **ligne**

i. **enchanté**

l. **théâtre**

(Observa que **ville**, *pueblo / ciudad*, y **mille**, *mil*, son excepciones a la regla y se pronuncian [vil] y [mil]).

– La letra **h** al comienzo de una palabra es muda, pero hay una distinción entre la **h muet** (*h muda*) y la **h aspiré** (*h aspirada*). La mayoría de las palabras que comienzan con **h** son del primer tipo y siguen la regla de la *liaison*.

Por ejemplo, **un hôpital**, *un hospital*, se pronuncia [anopital]; con el artículo definido **le**, la **e** final se omite: **l'hôpital** [lopital]. Estas reglas no se aplican a las palabras que comienzan con una **h aspirada**, por lo que **un havre** (*un puerto, un refugio*) y **Le Havre** (*El Havre*) se pronuncian [an | avre] y [le | avre], con una ligera pausa, indicada aquí por el símbolo |, entre el artículo y la primera vocal de la palabra. A pesar de su nombre, la **h** «aspirada» no se pronuncia.

En la siguiente grabación, las primeras seis palabras comienzan con una **h** muda y las otras seis con una **h** aspirada. Escucha atentamente la palabra que precede a la palabra con **h**:

a. **une heure**

d. **l'hébergement**

g. **Les Hauts**

j. **un haricot**

b. **un hôtel**

e. **très heureux**

h. **la haine**

k. **le hasard**

c. **elle habite**

f. **un homme**

i. **la halle**

l. **le hockey**

Determinar a qué categoría de palabra con **h** pertenece es difícil (aunque muchas palabras extranjeras importadas al francés, como **le hip-hop**, se clasifican como **h** aspirada. Debes aprender las listas de palabras, por lo que te sugerimos que prestes mucha atención a la pronunciación de nuestras grabaciones y, si es necesario, que hagas tu propia lista.

La **r** en francés puede ser difícil de pronunciar porque no hay un sonido equivalente en español. Se pronuncia en la parte posterior de la garganta, con la punta de la lengua contra los dientes inferiores. Para acercarte al sonido, imagina que estás intentando aclararte la garganta o haciendo gárgaras antes de pronunciarla.

I.

**SALUDOS
Y PRIMEROS
CONTACTOS**

**1.
PRESENTACIONES**

**2.
CONOCER A ALGUIEN**

**3.
EN LA BRETAÑA**

**4.
CASA Y FAMILIA**

**5.
¿DÓNDE ESTÁ...?**

**6.
¿QUÉ HORA ES?**

**7.
UNA CITA**

II.

CONVERSAR

**8.
ESTE FIN DE SEMANA**

**9.
VACACIONES**

**10.
DESCANSAR**

**11.
DE COMPRAS**

**12.
CONVERSACIÓN TELEFÓNICA**

**13.
HABLAR DE LAS VACACIONES**

**14.
BUSCAR PISO**

III.

CONTAR HISTORIAS

**15.
ESCUCHAR MÚSICA**

**16.
LA HISTORIA DE UNA VIDA**

**17.
¡VAMOS AL MERCADO!**

**18.
LAS DIETAS**

**19.
LA RESERVA**

**20.
EL DEPORTE**

**21.
LA ENFERMEDAD**

IV.

**DISFRUTAR DEL
TIEMPO LIBRE**

**22.
LA VIDA PROFESIONAL**

**23.
PASARLO BIEN**

**24.
LA LOTERÍA**

**25.
LA POLÍTICA**

**26.
ALQUILAR UN COCHE**

I

SALUDOS

Y PRIMEROS

CONTACTOS

1. PRESENTACIONES

PRISE DE CONTACT

OBJETIVOS

- PRESENTARTE
- DECIR HOLA Y ADIÓS
- DAR LAS GRACIAS

CONTENIDOS

- MASCULINO Y FEMENINO
- *ÊTRE* (SER / ESTAR) Y *AVOIR* (TENER / HABER)
- *TU* Y *VOUS*
- NEGACIÓN

PRESENTACIONES

- Hola (*buen día*), yo soy Léon. ¿Y usted?
 - Yo me llamo Virginie. Encantada.
 - Estoy aquí en la Sorbona por la conferencia sobre el clima.
 - Yo también.
 - ¿Es usted (*usted es*) francesa, Virginie? Tiene un poco de acento.
 - No, soy suiza. Pero vivo en Lyon.
 - Lyon es una ciudad bonita.
 - Sí, muy agradable. ¿Y usted? ¿Es usted (*usted es*) de París?
 - No, para nada. No soy francés. ¡Soy belga!
-
- Hola, Virginie. ¿Cómo estás?
 - Hola, Jean. Muy bien, gracias. ¿Y tú?
 - Bien. Pero llego tarde a la conferencia.
 - ¡Entonces yo también! Adiós, Léon.
 - Pero, ¡espérenme!

- Bonjour, je suis Léon. Et vous ?
- Je m'appelle Virginie. Enchantée.
- Je suis ici à la Sorbonne pour la conférence sur le climat.
- Moi aussi.
- Vous êtes française, Virginie ? Vous avez un petit accent.
- Non, je suis suisse. Mais j'habite à Lyon.
- C'est une belle ville, Lyon.
- Oui, très sympa. Et vous ? Vous êtes de Paris ?
- Non, pas du tout. Je ne suis pas français. Je suis belge !

- Salut, Virginie. Tu vas bien ?
- Salut, Jean. Très bien, merci. Et toi ?
- Ça va. Mais je suis en retard pour la conférence.
- Alors, moi aussi ! Au revoir, Léon.
- Mais, attendez-moi !

■ COMPRENDER EL DIÁLOGO

PALABRAS Y FRASES

→ **Bonjour** significa literalmente *buen día* (**bon + jour**), pero se utiliza para desear *buenos días*, *buenas tardes* o simplemente para decir *hola*. **Salut** es un saludo coloquial utilizado por los jóvenes o entre buenos amigos. Para decir *adiós*, se utiliza **au revoir**.

→ **enchanté**, *encantado*. Como en la conversación la persona que utiliza esta expresión es mujer, la palabra tiene que concordar en género. Por eso, se añade una **-e** más al final de la palabra: **Enchantée**. Esto no modifica la pronunciación. Hablaremos más adelante de la concordancia.

→ **sympa** es una abreviatura del adjetivo **sympathique**, que traduce varios adjetivos españoles, como *simpático*, *amable*, *ameno*, *agradable*...

→ **Français / français**: los sustantivos de nacionalidad se escriben con mayúscula inicial: **Les Français sont sympas**, *Los franceses son agradables*. Sin embargo, los adjetivos de nacionalidad se escriben con minúscula: **Il est français**, *Él es francés*.

NOTAS CULTURALES

Aunque este libro se concentra en el lenguaje hablado en Francia, el francés es el idioma oficial en otros 28 países en todo el mundo, desde Argelia hasta las islas Seychelles. También se utiliza en numerosas organizaciones internacionales, incluida la ONU, la OCDE y el Comité Olímpico Internacional. Así que, cuando escuches a alguien hablando francés, ¡vale la pena que le preguntes si nació en Burdeos, Bélgica o Burundi! **Lyon**, en el centro-este de Francia, es la tercera ciudad más grande del país. Un lugar Patrimonio Mundial de la UNESCO, también es famosa por su título de Capital Mundial de la Alimentación.

La Sorbonne es una prestigiosa universidad fundada en París en el siglo XIII por Robert de Sorbon. Aunque el edificio principal todavía se encuentra en el antiguamente bohemio barrio latino (llamado así porque el latín era la única lengua que se usaba para enseñar en la universidad en la Edad Media), en realidad hay 14 facultades e institutos afiliados a la Sorbona repartidos por todo París.

◆ GRAMÁTICA

GÉNERO

Todos los sustantivos franceses son masculinos o femeninos, pero a veces el género no coincide con el español. Identificar el género puede ser un problema a veces, pero hay unas reglas básicas:

– Lógicamente, todos los sustantivos que se refieren a los hombres (**homme**, *hombre*; **frère**, *hermano*; **père**, *padre*; **mari**, *marido*, etc.) son masculinos, y todos los que se refieren a mujeres (**femme**, *mujer / esposa*; **sœur**, *hermana*; **mère**, *madre*, etc.) son femeninos;

– Los sustantivos acabados en **-é** (**café**, *café / cafetería*), **-age** (**ménage**, *tareas domésticas*), **-isme** (**tourisme**, *turismo*), **-eau** (**manteau**, *abrigo*), **-in** (**vin**, *vino*) y **-ment** (**gouvernement**, *gobierno*) son normalmente masculinos;

– Los sustantivos acabados en **-be** (**robe**, *vestido*), **-té** (**beauté**, *belleza*), **-erie** (**boulangerie**, *panadería*), **-tion** (**nation**, *nación*), **-ssion** (**émission**, *programa de TV / radio*) son generalmente femeninos. (No obstante, hay algunas excepciones).

Los artículos que los acompañan también concuerdan: **le** y **un** (*el y un*) son masculinos, **la** y **une** (*la y una*) son femeninos: **un accent**, *un acento*; **une conférence**, *una conferencia / un congreso*; **la ville**, *la ciudad*, **le climat**, *el clima*. Sin embargo, si la primera letra de un sustantivo es una vocal, la segunda letra del artículo definido se omite: **l'accent**. Por eso es muy importante aprender el género de los sustantivos franceses y su significado

PRONOMBRES SUJETO

Estos son los pronombres sujeto en francés:

je	<i>yo</i>	nous	<i>nosotros/as</i>
tu	<i>tú</i>	vous	<i>vosotros/as/usted(es)</i>
il	<i>él</i>	ils	<i>ellos/ellas</i>
elle	<i>ella</i>		

Recuerda que la **s** final no se pronuncia, por lo tanto, **il** e **ils** se pronuncian igual y lo mismo ocurre con **elle** y **elles**. Sin embargo, debido a que el verbo que lo acompaña estará en singular o en plural, dependiendo del contexto, casi no hay posibilidad de confusión.

ÊTRE Y AVOIR - «SER / ESTAR» Y «TENER / HABER»

Son los verbos más importantes en francés porque ambos son verbos principales y verbos auxiliares. Y también son irregulares:

être, ser / estar			
je suis	<i>yo soy</i>	nous sommes	<i>nosotros/as somos</i>
tu es	<i>tú eres</i>	vous êtes	<i>vosotros/as/usted(es) sois / es / son</i>
il / elle est	<i>él / ella es</i>	ils sont	<i>ellos / ellas son</i>

avoir, tener / haber			
j'ai	<i>yo tengo</i>	nous avons	<i>nosotros/as tenemos</i>
tu as	<i>tú tienes</i>	vous avez	<i>vosotros/as/usted(es) tenéis / tiene / tienen</i>
il / elle a	<i>él / ella tiene</i>	ils ont	<i>ellos / ellas tienen</i>

* Nota de pronunciación: ten cuidado de no confundir **ils sont** (*ellos / ellas son*) –pronunciado con una «s» suave [ilson]– e **ils ont** (*ellos / ellas tienen*), pronunciado con una «s» más fuerte: [ilsson].

TU Y VOUS

Básicamente, **tu** se utiliza para dirigirse a la familia, amigos y gente joven, mientras que **vous** es más formal; y, como ya has visto, también es la segunda persona del plural. Así que, cuando hables con tu hijo o hija, por ejemplo, dirás **Comment vas-tu ?**, ¿Cómo estás?, pero si te diriges a un extraño –o a más de una persona– lo correcto será **Comment allez-vous?** Hay diferencias sutiles, pero la regla básica es: **tu** = familiar; **vous** = formal, plural.

LA NEGACIÓN

Para negar se utilizan dos palabras: **ne** inmediatamente antes de la palabra y **pas** inmediatamente detrás de ella: **Je suis française** → **Je ne suis pas française**. ¡No utilices una sin la otra!

LA INTERROGACIÓN

Hay varias formas de hacer una pregunta. La más sencilla es con una entonación ascendente al final de la frase. Así, la oración afirmativa **Vous êtes française**, *Usted es francés*, se puede convertir en pregunta «¿Es usted francés?» simplemente subiendo la entonación en **français: Vous êtes français?** Más adelante veremos las otras posibilidades.

● VOCABULARIO

avoir *tener / haber*

attendre *esperar*

être *ser / estar*

s'appeler *llamarse*

habiter *vivir, habitar*

un accent *un acento*

le climat *el clima*

une conférence *una conferencia, un congreso*

une ville *un pueblo / una ciudad*

suisse *suizo/a (adjetivo)*

belge *belga (adjetivo)*

français *francés/esa (adjetivo)*

oui *sí*

non *no*

bien *bien, bueno*

en retard *tarde, con retraso*

sympa *agradable, amable*

Au revoir *Adiós*

Este es el final de tu primera lección. Vamos de manera lenta y progresiva, pero ya puedes construir oraciones simples y hacer preguntas básicas. ¡Incluso podrías asistir a una conferencia sobre el clima! **Allons-y** (*Vamos allá*).

EJERCICIOS

1. CONJUGA LOS VERBOS AVOIR Y ÊTRE

- Je (*être*) français et ma femme (*être*) belge.
- Virginie (*avoir*) un petit accent.
- Ils (*être*) en retard pour la conférence.
- Vous (*être*) très sympa.
- Elles (*avoir*) un frère et il (*avoir*) deux sœurs.

2. PON ESTAS FRASES EN FORMA NEGATIVA

- Alain est français.
- Ils sont en retard.
- Virginie a deux sœurs.
- Lyon est une belle ville.
- Nous sommes à la Sorbonne.
- Je suis belge.

3. ¿QUÉ GÉNERO TIENEN ESTOS SUSTANTIVOS? AÑADE LOS ARTÍCULOS DEFINIDOS E INDEFINIDOS A CADA UNO DE ELLOS.

a. émission	__	__	g. robe	__	__
b. ville	__	__	h. manteau	__	__
c. manteau	__	__	i. vin	__	__
d. boulangerie	__	__	j. père	__	__
e. café	__	__	k. nation	__	__
f. conférence	__	__			



4. TRADUCE ESTAS FRASES AL FRANCÉS

03

Cuando hayas acabado, escucha la grabación y comprueba tus respuestas:

- Hola, Jean, ¿cómo estás? – Muy bien, gracias.
- ¿Es usted belga? – Para nada. Soy suiza.
- Lyon es una ciudad bonita.
- Ella llega tarde. – Yo también.
- Adiós. – ¡Espéreme!